

Focus: DDR Film

Současný německý, rakouský a švýcarský hraný a dokumentární film
Aktuelle deutsche, österreichische und schweizerische
Spiel- und Dokumentarfilme

Nejaktuálnější snímky německy mluvících zemí v hlavní sekci
Der Film Spezi
Die aktuellsten Filme aus den deutschsprachigen Ländern in der
Hauptsektion Der Film Spezi

Pohled na společenské problémy současnosti v dokumentární
sekci Die Doku
Einblicke in aktuelle gesellschaftliche Probleme
in der Dokumentarfilmsektion Die Doku

Zvláštní fokus na tvorbu legendárního východoněmeckého studia DEFA
Die Produktion des legendären ostdeutschen DEFA-Studios im Fokus

Portrét ikony rakouského kabaretu a krimi Josefa Hadera
Die österreichische Kabarett- und Krimiikone Josef Hader im Porträt

Události před 20 lety pohledem německých filmařů
Die Ereignisse vor 20 Jahren aus der Perspektive deutscher Filmemacher

Exkluzivní hosté
Exklusive Gäste

www.derfilm.cz

Pořadatelé / Veranstalter:



Za podpory / Gefördert von:



Mediální partneři / Medienpartner:



Das Programm / Program

	1. 10.	2. 10.	3. 10.	4. 10.	5. 10.	6. 10.	7. 10.
Kino Světozor - velký sál / großer Saal							
16:30			Život na prodej / Luftbusiness	Lulu & Jimi			
18:30		Bez tebe nejsem nic / Bergfest	Jerichow	Whisky s vodkou / Whisky mit Wodka			
19:00	V zimě to bude rok / Im Winter ein Jahr Jen pro zvané / Nur auf Einladung						
20:30		Ortič kostí / Der Knochenmann	Na sklonku srpna / Mitte Ende August	V zimě to bude rok / Im Winter ein Jahr			
23:00		Čarodějův učeň / Krabat					
Kino Světozor - malý sál / kleiner Saal							
16:45			Přijď, sladká smrti / Komm, süßer Tod	Indie / Indien			
18:45		Čelem ke zdi / Gesicht zur Wand	Milý Fidele / Lieber Fidel	Chrigu			
20:45		Rodinné setkání / Familientreffen	pereSTROIKA – Přestavba jednoho bytu / Umbau einer Wohnung	Továrna na prachy / Let's make MONEY	Elektrokohle / Einstürzende Neubauten – Poprvé ve Východním Berlíně		
Kino Aero							
18:30				Vrahové mezi námi / Die Mörder sind unter uns	Legenda o Paulovi a Paule / Die Legende von Paul und Paula	Architekti / Die Architekten	
20:30				Stopa kamenů / Spur der Steine	Sólo pro Sunny / Solo Sunny	Kostel sv. Mikuláše / Nikolaikirche	

Praha:
kino Aero
a Světozor

	8. 10.	9. 10.	10. 10.	11. 10.
18:45		Milý Fidele / Lieber Fidel	Život na prodej / Luftbusiness	Kostel sv. Mikuláše / Nikolaikirche
21:00	V zimě to bude rok / Im Winter ein Jahr	Jerichow	Vesničtí pankáči / Dorfpunks	Ortič kostí / Der Knochenmann
23:00			Čarodějův učeň / Krabat	

Brno:
kino Art

www.derfilm.cz • www.kinosvetozor.cz • www.kinoaero.cz • www.kultura-brno.cz/kina

Legenda o Paulovi a Paule / Die Legende von Paul und Paula

R.: Heiner Carow, DDR 1973, 106 min., 35mm AE 6. 10. 18:30

Podobně jako Stopa kamenů odhaluje i snímek Legenda o Paulovi a Paule skutečnou podobu mezilidských vztahů, formovaných nežidka pokrytectvím, nevěrami, kariérismem... V druhé rovině jde o filmy, které věrně zachytily detaily života ve (východoněmeckém) socialismu a poskytují tak stále živou látku pro studium. Legenda o Paulovi a Paule se ve východoněmeckých kinech prosadila navzdory cenzuře a předspsané kontrole vlády a stala se diváckým hitem.

Wie auch in Spur der Steine wird in Die Legende von Paul und Paula das wahre Gesicht zwischenmenschlicher Beziehungen aufgedeckt, die nicht selten von Heuchelei, Untreue und Karrierismus geprägt sind. Auf der anderen Seite sind es Filme, die sehr originalgetreu Details des Lebens im (ostdeutschen) Sozialismus einfangen und somit als unvergängliche Dokumente dieser Zeit erhalten bleiben. Die Legende von Paul und Paula setzte sich in den Kinos der DDR trotz Zensur und der vorgeschriebenen Kontrolle der Regierung durch und wurde zu einem großen Publikumserfolg.

Sólo pro Sunny / Solo Sunny

R.: Konrad Wolf, DDR 1980, 102 min., 35mm AE 6. 10. 20:30

Sólo pro Sunny je posledním filmem významného východoněmeckého režiséra Konrada Wolfa. Zachytil v něm obdivuhodnou cestu dělnice Ingrid „Sunny“ na dráhu popové hvězdy vystupující po celém východním Německu. Sólo pro Sunny se brzy po své distribuční premiéře stalo filmovým kultem. A to především proto, že snímek nabízel (a i po téměř třiceti letech stále nabízí) hrdinku, s níž se mohou identifikovat mladé ženy.

Solo Sunny war der letzte Film des bedeutenden DDR-Regisseurs Konrad Wolf. Er fängt den beeindruckenden Werdegang der früheren Arbeiterin Ingrid „Sunny“ bis hin zu ihrem Erfolg als Popstar, der in ganz Ostdeutschland auftritt, ein. Er avancierte schnell zum Kultfilm, vor allem, da er eine starke Identifikationsfigur für junge Frauen bot, und bis heute bietet.

Stopa kamenů / Spur der Steine

R.: Frank Beyer, DDR 1966, 139 min., 16mm ENG 5. 10. 20:30

Od klasické sorely přes drama morálky až po dobovou mozaiku osciluje snímek Stopa kamenů, další z titulů vyprodukovaných studií DEFA. A zároveň ukázkový příklad toho, co se na konci 60. let východoněmečtí soudruzi za každou cenu snažili skrýt před širším publikem. A to i přes to, že dílo vzniklo na základě románové předlohy uznávaného spisovatele Erika Neutsche.

Von der klassischen Sorelle über das moralische Drama bis hin zur zeitgenössischen Mosaik bewegt sich der Film Spur der Steine, ein weiterer Titel aus den DEFA-Studios. Gleichzeitig ist er ein Paradebeispiel für das, was die ostdeutschen Genossen gegen Ende der 60er Jahre um jeden Preis vor dem breiteren Publikum verbergen wollten. Und das, obwohl sich Beyer weitgehend werkgetreu an die Romanvorlage des anerkannten Autors Erik Neutsch gehalten hatte.

Vrahové mezi námi / Die Mörder sind unter uns

R.: Wolfgang Staudte, D 1946, 91 min., 35mm ENG AE 5. 10. 18:30

Staudteův klasický snímek je nejen prvním hraným filmem studia DEFA, ale dokonce prvním německým poválečným filmem vůbec. Svoji první hlavní roli si v něm zahrála i budoucí hvězda světového formátu Hildegard Knefová. Obžaloba války a těch, kteří z ní v každé době profitují, je v tomto filmu vášnivá a nekompromisní.

Staudtes Klassiker ist nicht nur der erste DEFA-Spielfilm, sondern auch der erste deutsche Nachkriegsfilm überhaupt. Der spätere Weltstar Hildegard Knef spielte zudem hier seine erste Hauptrolle. In seiner Anklage gegen den Krieg und gegen diejenigen, die an ihm zu allen Zeiten verdienen, ist der Film leidenschaftlich und kompromisslos.

Vstupné na všechny projekce je 90 Kč, pokud není uvedeno jinak.
Eintrittspreis für alle Vorführungen: 90 CZK, wenn nicht anders aufgeführt.

Všechny filmy mají české tituly.
Alle Filme haben tschechische Untertitel.

ENG film má anglické tituly / mit englischen Untertiteln
D film není v němčině a má německé tituly / nicht in deutscher Sprache und mit deutschen UT

host / Cast
Christiane Büchner, Tobias Büchner (pereSTROIKA – Přestavba jednoho bytu / Umbau einer Wohnung), Sarah Derendinger (Rodinné setkání / Familientreffen), Eva Hubert – Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, Danny Krausz (Ortič kostí / Der Knochenmann), Caroline Link (V zimě to bude rok / Im Winter ein Jahr), Stefan Weinert (Čelem ke zdi / Gesicht zur Wand)

Kino Aero AE
Biskupcova 31, Praha 3, Tel.: +420 608 33 00 88
www.kinoaero.cz
Kino Světozor SV
Vodičkova 41, Praha 1, Tel.: +420 608 33 00 88
www.kinosvetozor.cz
Kino Art BR
Cihlářská 19, Brno, Tel.: +420 541 212 793
www.kultura-brno.cz/kina

Bez tebe nejsem nic / Bergfest

SV 2. 10. 18:30

R.: Florian Eichinger, D 2009, 89 min., 35mm

Čtyři lidé v horské chatě: pár a otec s mladou přítelkyní. V této konstelaci rozehrává Florian Eichinger ve snímku “Bez tebe nejsem nic” cituplnou, intenzivní charakterovou studii čtyř postav, které se v závěru znovu scházejí až na hranici svých emocí. Ze skvělého kvarteta protagonistů vynikají především známý divadelní herec Peter Kurth v roli psychicky labilního otce a mladičká Anna Brüggemannová jako synova přítelkyně.

Vier Personen auf einer Berghütte: ein junges Paar, sowie Vater mit junger Freundin. In diesem Umfeld präsentiert Florian Eichinger in „Bergfest“ eine gefühlvolle, intensive Charakterstudie vierer Figuren, die sich letztlich am Rande ihrer emotionalen Grenzen wiederfinden. Aus diesem ausgezeichneten Darstellerquartett stechen vor allem der bekannte Theaterschauspieler Peter Kurth in der Rolle des psychisch labilen Vaters und Anna Brüggemann als die junge Freundin seines Sohnes heraus.

Čarodějův učeň / Krabat

SV 2. 10. 23:00

R.: Marco Kreuzpaintner, D 2008, 120 min., 35mm **ENG**

BR 10. 10. 23:00

Sirotek Krabat se uprostřed zmatků třicetileté války ocitá u vrat mlýnice. Brzy zjistí, že jde o kouzelnickou školu, ve které se dvanáct tovaryšů učí umění černé magie. Léta po překrásném českém animovaném snímku Karla Zemana Čarodějův učeň podle románu Otfrieda Preulera Krabat (1971) přichází Marco Kreuzpaintner s jeho hranou adaptací. Napínává a vizuálně působivá romantická pohádka s Davidem Krossem a Danielelem Brühlem v hlavních rolích byla v roce 2009 nominována na Německou filmovou cenu.

Der Waisenjunge Krabat gerät in den Wiren des 30jährigen Krieges an das Tor einer Mühle. Er stellt bald fest, dass es sich um eine Zauberschule handelt, in der zwölf Gesellen die Kunst schwarzer Magie lernen. Jahre nach der wunderschönen tschechischen Animations-Fassung von Karel Zeman präsentiert Marco Kreuzpaintner eine Real-Verfilmung des 1971 erschienenen Jugendromans von Otffried Preukler. Das spannende und düstere Märchen mit David Kross und Daniel Brühl in den Hauptrollen wurde 2009 für den Deutschen Filmpreis nominiert.

Jerichow

SV 3. 10. 18:30

R.: Christian Petzold, D 2008, 92 min., 35mm **ENG**

BR 9. 10. 21:00

Při výstavbě příběhu si i českému publiku důvěrně známý tvůrce Christian Petzold záměrně pohrává se zápletkou filmu Pošták zvoní vždy dvakrát a zobrazuje v severovýchodní německé provincii milostný trojúhelník lidí, kteří se ocitají na pomezí mezi láskou, věrností a zradou. Především díky použitě hudbě dokázal režisér se svým poradcem a učitelem Harunem Farockim zprostředkovat touhy postav v malé fiktivní osadě, obklopené venkovskými silnicemi a pobřežními útesy. Letošními Cenami německé filmové kritiky byl Jerichow vyznamenán jako nejlepší film. Zároveň byl nominován v kategoriích Nejlepší hraný film a Nejlepší režie na Německou filmovou cenu.

Bei der Inszenierung der Geschichte spielt Petzold bewusst mit dem Plot von Wenn der Postmann zweimal klingelt und zeichnet in der nordöstlichen Provinz eine Dreieckbeziehung von Menschen, die zwischen Liebe, Verrat und Loyalität stehen. Besonders durch den Einsatz von Musik schafft es der Regisseur mit seinem Berater und Lehrer Harun Farocki, die Sehnsüchte der Figuren zwischen den Landstraßen und Strandklippen des kleinen fiktiven Ortes ruhig und eingängig zu transportieren. Beim diesjährigen Preis der Deutschen Filmkritik wurde Jerichow als bester Film ausgezeichnet, sowie in den Kategorien Bester Spielfilm und Beste Regie für den Deutschen Filmpreis nominiert.

Lulu & Jimi

SV 4. 10. 16:30

R.: Oskar Roehler, D/ F 2009, 94 min., 35mm **ENG**

Německo právě podupává do rytmu Rock’n’Rollu, ve vzduchu visí rebelie, nové ideály a všudypřítomná euforie. V malém městě se do sebe zamilují Lulu, bohatá a hezká dívka z rodiny továrníka, a černoch Jimi. Režisér Oskar Roehler vzdává ve své (post)moderní pohádce o mladém páru, který musí v provinčních poměrech bojovat o svou lásku a nezalekne se žádných překážek, hold Lynchovu filmu Zběsilost v srdci a vytváří současně zábavnou, působivou i kritickou roadmovie.

Deutschland tanztt zum Rhythmus des Rock’n’Roll - in der Luft liegen Rebellion, neue Ideale und eine allgegenwärtige Euphorie. Genau in dieser Zeit verliebt sich in einer deutschen Kleinstadt Lulu, die reiche hübsche Tochter einer Fabrikantenfamilie, in den Schwarzen Jimi.Regisseur Oskar Roehler huldigt in seinem farbenfrohen (post)modernen Märchen über ein junges Paar, das in einer provinziellen Gesellschaft für seine Liebe kämpfen muss und sich dafür gegen alle Hindernisse hinwegsetzt Lynch’s Wild at Heart, und schafft so ein zugleich unterhaltsames, berührendes und kritisches Roadmovie.

Na sklonku srpna / Mitte Ende August

SV 3. 10. 20:30

R.: Sebastian Schipper, D 2009, 92 min., 35mm **ENG**

Dvě ženy, dva muži, jeden dům a jedno léto: o tom vypráví film Sebastiana Schippera (Kámoš) Na sklonku srpna volně inspirovaný Goethovým románem Spříznění volbou. Příběh páru, který prožívá svou lásku jako nejkrásnější dar, ale také jako největší výzvu svého života.

Zwei Frauen, zwei Männer, ein Sommer und ein Haus: Davon handelt Sebastian Schippers (Ein Freund von mir) Film Mitte Ende August, frei erzählt nach Goethes Roman Wahlverwandtschaften. Herausgekommen ist dabei die Geschichte eines Paares, das seine Liebe als das schönste Glück, aber auch als die größte Herausforderung seines Lebens erlebt.

Vesničtí pankáči / Dorfpunks

SV 5. 10. 10:00

R.: Lars Jessen, D 2009, 93 min., 35mm **ENG**

BR 10. 10. 21:00

Adaptace stejnojmenného autobiografického bestselleru Rocko Schamoniho Vesničtí pankáči se točí kolem sedmnáctiletého Roddyho Dangerblooda, který vyrůstá v malém městě Schmalenstedt n Baltu, kam na začátku osmdesátých let přichází se zpožděním myšlenkový koncept punku. Autenticita a energie knihy jsou velmi trefně ztvárněny vynikajícími mladými herci a činí z Vesničtých pankáčů skutečně krásný film o jinakosti a hledání identity ve východoněmecké provincii.

Die Kino-Verfilmung von Rocko Schamonis gleichnamigen autobiographischen Bestseller „Dorfpunks“ dreht sich um den 17-jährigen „Roddy Dangerblood“, der im kleinen Schmalenstedt an der Ostsee aufwächst, als das Konzept des Punk Anfang der Achtziger dort nach vielen Jahren ankommt. Die Authentizität und Energie des Buches werden von den tollen Nachwuchsschauspielern sehr trefend verkörpert und machen DORFPUNKS zu einem wirklich schönen Film über das Anderssein und die Identitätssuche in der ostdeutschen Provinz.

V zimě to bude rok / Im Winter ein Jahr

SV 4. 10. 20:30

R.: Caroline Link, D 2008, 128 min., 35mm **ENG**

BR 8. 10. 21:00

Uznávaná německá filmařka Caroline Link představí po oscarovém snímku Nikke v Africe svůj aktuální opus V zimě to bude rok. Režisérka rozpracovala ústřední motivy románu Aftermath Scotta Campbella a rozehrála citlivě téma sebevraždy v rodině a dopadu této tragédie na osudy rodinných příslušníků.

Die anerkannte deutsche Regisseurin Caroline Link stellt nach ihrem Oscar-prämierten Film Nirgendwo in Afrika ihr aktuelles Opus Im Winter ein Jahr vor. Die Regisseurin hat die zentralen Motive des Romans Aftermath von Scott Campbell ausgearbeitet und das sensible Thema des Selbstmordes und dessen Auswirkungen auf die Schicksale der restlichen Familienmitglieder umgesetzt.

Whisky s vodkou / Whisky mit Wodka

SV 4. 10. 18:30

R.: Andreas Dresen, D 2009, 108 min., 35mm

Andreas Dresena z našich kin známe díky romantickému dramatu Sedmé nebe, proslulému odvážnými milostnými scénami mezi důchodci. Ve svém nejnovějším snímku Whisky s vodkou prolíná dvě reality: „Ústřední postavou je člověk, který je sám, světem prochází ve snech, je to postava, která nám ukazuje, co znamená stárnout.“ Z letošních Karlových Varů si Dresen za svou novinku Whisky s vodkou odvezl Křišťálový globus.

Andreas Dresen ist in den tschechischen Kinos bereits durch sein romantisches Drama Wolke g bekannt, welches besonders wegen seiner gewagten Liebeszenen zwischen Senioren in Erinnerung geblieben ist. In seinem neuen Film „Whisky mit Wodka“ spiegeln sich zwei Realitäten: „Die zentrale Figur ist ein Mann, der alleine ist und sich in der Welt wie im Traum bewegt, gleichzeitig ist er aber eine Person, die uns zeigt, was es heißt älter zu werden.“ Beim diesjährigen Filmfestival in Karlovy Vary erhielt Dresen für Whisky mit Wodka den Kristallglobus.

Život na prodej / Luftbusiness

SV 3. 10. 16:30

R.: Dominique de Rivaz, LUX/ CH 2008, 84 min., 35mm **ENG**

BR 10. 10. 18:45

Tři mladí outsidersi Moritz, Liocha a Filou bydlí v opuštěném skleníku a na životybi se vydělávají jako testovaé léků, dárcé spermatu a psí opatrovník. Jednoho dne dostanou nápad, jak vyřešit chronický nedostatek peněz: když může člověk prodávat přes internet úplně všechno, proč by nemohl prodát i sám sebe? Režisérka Dominique de Rivaz se ve svém moderním podobenství místy s vědomou nadsázkou vyrovnává s morálními hranicemi virtuální reality.

Drei junge Außenseiter Moritz, Liocha und Filou wohnen in einem leer stehenden Gewächshaus und kommen mit ihren Jobs als Medikamententester, Samenspende und Hundesitter gerade so über die Runden. Eines Tages haben sie eine Idee, wie man den chronischen Geldmangel lösen kann: Wenn man doch im Internet wirklich alles verkaufen kann, warum dann nicht auch sich selbst? In ihrer modernen Parabel setzt sich Dominique de Rivaz, stellenweise bewusst überzeichnet, mit den moralischen Grenzen der virtuellen Realität auseinander.

RETROSPEKTIVA JOSEFA HADERA / JOSEF HADER RETROSPEKTIVE

Ortič kostí / Der Knochenmann

SV 2. 10. 20:30

R.: Wolfgang Murnberger, A 2008, 121 min., 35mm **ENG**

BR 11. 10. 21:00

Muž jménem Horvath zmizel a jediná stopa vede do restaurace „Löschenkohl“, která je v širém okolí známá grilovanými kuřecími specialitami. Nebyl by to ale šfoura Brenner, kdyby jej stroj na mletí kostí ve sklepeě restaurace nepřivedl k temným záhadám... Nervy drásající filmová podívaná s dokonale vybroušenou formou. Po filmech Příjď, sladká smrti a Silentium prezentuje úspěšné scenaristické trio Hader / Murnberger / Haas třetí zfilmování kriminálních případů Simona Brennera, které mělo světovou premiéru na Berlínale 2009.

Ein Mann namens Horvath ist verschwunden, und die einzige Spur führt zum „Löschenkohl“, einer weithin bekannten „Backhendlstation“ in der Provinz. Und es wäre nicht der ewig stänkernde Brenner, wenn ihm die Knochenmehlmaschine in Löschenkohls Keller nicht einige düstere Rätsel aufgäbe... Schaurige Kinounterhaltung in Vollendung. Die nach Komm, süßer Tod und Silentium dritte Krimiverfilmung des erfolgreichen Trios Hader / Murnberger / Haas hatte ihre Weltpremiere auf der Berlínale 2009.

Indie / Indien

R.: Paul Harather, A 1993, 90 min., 35mm **ENG**

SV 4. 10. 16:45

Heinzi Bösel, odporný maloměšťák, a Kurt Fellner, šplhoun lehce poznamenaný duchem doby yuppies, cestují po dolnorakouském venkově jako inspektori pohostinských zařízení. Z počátečního nuceného nevráživého společenství se postupně vyvine pevné přátelství... Indie je záračné dílo komické hrůzy, plné černého humoru, avšak prostlo prvků pokleslé komedie. Tolerance, přátelství a smrt jsou hlavními tématy a i přes svůj exotický název odráží film Rakousko v jeho podstatě.

Heinzi Bösel, ein kleinbürgerlicher Widerling, und Kurt Fellner, ein vom Yuppie-Zeitgeist gestreifter Streber, prüfen in der niederösterreichischen Provinz Gasthäuser. Aus einer von Feindseligkeiten geprägten Zwangsgemeinschaft entwickelt sich eine innige Freundschaft... „Indien“ ist ein Wunderwerk des komischen Schreckens, voller schwarzen Humors, jedoch kein Klamauk, sondern thematisiert die Bedeutung von Toleranz, Freundschaft und Tod, und spiegelt trotz seines exotischen Titels tiefstes Österreich wieder.

Příjď, sladká smrti / Komm, süßer Tod

SV 3. 10. 16:45

R.: Wolfgang Murnberger, A 2000, 108 min., 35mm **ENG**

V tomto prvním zfilmovaném kriminálním románu Wolfa Haase pracuje bývalý detektiv Brenner jako řidič záchranky a ke své nelibosti se ocitne uprostřed války dvou soupeřících záchranných služeb. Brennerův nedobrovolný návrat k práci dektivní začíná, když se milenecky pár při vášnivém polibku kácí k zemi. Dábelsky dobře mířená střela spojila milence na věčné časy. Vyhofelý detektiv se své původní profesi zpěčuje, ale brzy je prolito spoustu další krve a Brenner navíc narazí na dávnou lásku z dětství...

In dieser ersten Verfilmung der Wolf-Haas-Krimis arbeitet Brenner, ehemals Detektiv, nun als Rettungsfahrer und gerät, sehr zu seinem Missvergnügen, in eine Fehde zweier rivalisierender Erste-Hilfe-Organisationen. Brenners ungewollte Rückkehr zum Detektivdasein beginnt, als zwei Liebhaber inmitten eines leidenschaftlichen Kusses zu Boden sinken. Ein teuflisch guter Schuss hat sie für alle Ewigkeit vereint. Der ausgebrannte Brenner will nichts davon wissen, sein Beifahrer hingegen möchte der Sache auf den Grund gehen. Bald fließt noch mehr Blut und Brenner stößt zudem noch auf eine alte Kindheitsliebe...

20 LET POTÉ / 20 JAHRE DANACH

Čelem ke zdi / Gesicht zur Wand

SV 2. 10. 18:45

R.: Stefan Weinert, D 2008/09, 89 min., DVD **ENG**

Dokumentární film Stefana Weinerta Čelem ke zdi je velmi osobním portrétem pětice lidí, kteří se neúspěšně pokusili o útěk z NDR. Stali se tak obětmi komunistické státní bezpečnosti Stasi a vyprávějí svůj životní příběh poznamenaný traumatickým pobytem ve vězení. Vybraní protagonisté zastupují skupinu 72 000 lidí zatčených při pokusu o útěk z Německé demokratické republiky.

Stefan Weinerts Dokumentarfilm Gesicht zur Wand ist ein sehr persönliches Porträt über fünf durch ihre Stasi-Haft traumatisierten Menschen. Diese Menschen haben es in der DDR nicht mehr ausgehalten und wollten flüchten, sind so zu Opfern der Stasi geworden und erzählen nun ihre Biographie. Ihre Geschichte steht stellvertretend für eine Gruppe von 72.000 ehemals inhaftierten DDR-Republikflüchtlingen.

Einstürzende Neubauten – Poprvé ve Východním Berlíně / Elektrokohle

SV 5. 10. 20:45

R.: Uli M. Schueppel, D 2009, 91 min., DVD **ENG**

21. prosince 1989 se hudebníci z kapely Einstürzende Neubauten, oslavované ve své době jako západoněmecký kulturní export, vydávají v doprovodu přítelkyle a filmaře Uliho M. Schueppela ze Západního Berlína na svůj první koncert do Východního Berlína, tehdy ještě hlavního města NDR... O dvacet let později Uli M. Schueppel rekonstruuje s tehdejšími návštěvníky koncertu cesty, které je v prosinci 1989 vedly do Kulturního domu VEB Elektrokohle. Účastníci vzpomínají na detaily této jedinečné hudební události, jež symbolizovala i sjednocení Německa.

Der 21. Dezember 1989: Die Musiker, der zur damaligen Zeit als westdeutscher Kultexport gefeierten Band „Einstürzende Neubauten“, machen sich in Begleitung des befreundeten Filmemachers Uli M. Schueppel von West-Berlin aus auf den Weg zu ihrem ersten Konzert in Berlin-Ost, der (noch) Hauptstadt der DDR... 20 Jahre später zeichnet Uli M. Schueppel mit damaligen KonzertbesucherInnen nochmals die Wege nach, die sie im Dezember 1989 in das Kulturhaus des VEB Elektrokohle führten. Rückblickend reflektieren sie diesen Weg, der sie einerseits zu dem einmaligen Pop-Ereignis und gleichzeitig zur deutschen Vereinigung führte.

pereSTROIKA – Přestavba jednoho bytu / Umbau einer Wohnung

SV 3. 10. 20:45

R.: Christiane Büchner, RUS/ D 2008, 85 min., 35mm **D**

Představte si, že byste museli bydlet se svou rodinou v jednom pokoji a dělit se o kuchyň, sprchu a telefon s téměř dvěma tučty dalších lidí. V Petrohradu to není neobvyklé. Jde o pozůstatek z častí sovětského systému povinných bytových přidě-lů, který ještě zdaleka není minulostí. Ačkoliv nájemníci bydlí společně v jediném rozlehleém bytě, ještě nikdy nebyli v pokojích těst ostatních... Christiane Büchner líčí ve svém dokumentu působivě a zábavně situaci ruských obyvatel, kteří hledají nový domov mezi komunistickou formou bydlení a kapitalistickým způsobem života.

Stellen Sie sich vor, Sie müssten mit Ihrer Familie in einem einzigen Zimmer wohnen und sich Küche, Bad und Telefon mit bis zu zwei Dutzend weiteren Personen teilen. In St. Petersburg ist das nicht ungewöhnlich, sondern ein Relikt aus den Zeiten der sowjetischen Normzuteilung und noch lange nicht Vergangenheit. Und obwohl diese Parteien gemeinsam in einer Wohnung leben, waren sie noch nie im Zimmer des anderen... Christiane Büchner schildert eindrucksvoll und unterhalten die Situation der russischen Protagonisten auf der Suche nach einem neuen Zuhause zwischen kommunistischer Wohnform und kapitalistischem Wandel.

DIE DOKU

Chrigu

SV 4. 10. 18:45

R.: Jan Gassmann/Christian Ziörjen, CH 2007, 87 min., DVD **ENG**

Film Chrigu vypráví příběh mladého muže, který měl velké životní cíle. Poté, co mu byl v 21 letech diagnostikován v šiji nádor v pokročilém stadiu, bojuje Chrigu o život a musí zcela změnit plány. O svém boji se společně s Janem Gassmannem rozhodl natočit dokument. Vznikl však film o životě, nikoliv o smrti.

Der Film Chrigu erzählt die Geschichte eines jungen Mannes, der grosse Pläne für sein Leben hatte. Nachdem im Alter von 21 Jahren in seinem Nacken ein Tu-mor im fortgeschrittenen Stadium entdeckt wird, kämpft Chrigu um sein Leben. Zusammen mit Jan Gassmann entschloss er sich einen Film zu drehen. Dabei entstand ein Film über das Leben, nicht über den Tod.

Milý Fidele / Lieber Fidel

SV 3. 10. 18:45

R.: Wilfried Huismann, D 2000, 91 min., DVD **ENG**

BR 9. 10. 18:45

V dětství přežila Marita Lorenz koncentrační tábor Bergen Belsen a v devate-nácti letech připlula se svým otcem na Kubu. Na palubě se seznámí s Fidelem Castrem a zamiluje se. Po nuceném interrupci opouští ostrov a pracuje dlouhá léta jako agentka CIA a FBI. A jako by to nestačilo, je navíc ještě zapletena do vraždy J. F. Kennedyho... Dnes je Maritě Lorenz 61 let a žije v chudé newyorské čtvrti. Touží ještě jednou navštívit Kubu, aby opět viděla Fidela Castra, svou velkou lásku.

Als Kind überlebt Marita Lorenz das KZ Bergen Belsen, im Alter von 19 Jahren kommt die Tochter eines Kapitäns mit ihrem Vater nach Kuba und lernt an Bord Fidel Castro kennen. Sie verlieben sich, nach einer Zwangsabtreibung verlässt Marita jedoch die Insel und arbeitet viele Jahre lang als Agentin für die CIA und FBI. Und als wäre das nicht genug, ist sie auch noch in die Ermordung von J. F. Kennedy verwickelt... Inzwischen ist Marita Lorenz 61 Jahre alt und lebt in einem verarmten Stadtteil in New York. Noch einmal will sie nach Kuba reisen, um Fidel Castro, ihre große Liebe, wiederzusehen.

Rodinné setkání / Familientreffen

SV 2. 10. 20:45

R.: Sarah Derendinger, CH 2009, 59 min., DVD **ENG**

V Grand Hotelu ve švýcarských Alpách skončila hlavní sezona. Po šest týdnů okrádá divadelní režisér Christoph Marthaler svými nekonečnými pěveckými zkouškami zbylé obyvatele hotelu o spánek. Chyby pouze Jürg Kienberger, syn hoteliéra a dlouholetý člen Marthalerova souboru. Se sebeironickou lehkostí glossuje na dálku zrod Marthalerovy inscenace, odhaluje tajemství, aniž by ho prozradil. Film zve na hu-debně poetickou slavnost a dává divákům možnost stát se součástí divadelní rodiny.

Ein Grand Hotel in den Schweizer Bergen geht in Zwischensaison. Mit endlosen Singproben rauben Regisseur Christoph Marthaler und seine Theaterfamilie dem Hotel den Schlaf. Sechs Wochen geht das so, bis zur Premiere. Nur einer fehlt bei den Proben: Jürg Kienberger, Sohn der Hotelfamilie und Musiker des Marthaler-Ensembles seit jeher. Aus der Distanz reflektiert er mit selbstironischer Leichtigkeit die Entstehung einer Marthaler-Inszenierung, lüftet das Geheimnis ohne es zu verraten. Der Film lädt ein zum musikalisch poetischen Fest und lässt die Zuschauer Teil der Theaterfamilie werden.

Továrna na prachy / Let´s make MONEY

SV 4. 10. 20:45

R.: Erwin Wagenhofer, A 2008, 110 min., 35mm **ENG** **D**

Továrna na prachy sleduje tok našich peněz v celosvětovém finančním systému. A režisér Erwin Wagenhofer tento svůj nepokrytě kritický „adrenalinový esej“ nemožně představí divákům ve vhodnější době, než je nynější globální hospodářská krize. Wagenhofer nahlíží za nablýskané kulisy bank a pojišťovacích společností a pokládá provokativní otázky. Snímek může být vhodným doplňkem pro ty, které oslovil dokument Martina Marečka Hry prachu zachycující pozadí jednání Mezinárodního měnového fondu a Světové banky v Praze.

Let´s make MONEY verfolgt die Wege unseres Geldes im weltweiten Finanzsystem. Erwin Wagenhofer hätte dem Publikum seinen rückhaltlos kritischen „Adrenalin-Essay“ zu keinem geeigneteren Zeitpunkt als zur aktuellen Weltwirtschaftskrise präsentieren können. Wagenhofer blickt hinter die schillernden Kulissen von Banken und Versicherungsgesellschaften. Der Film ist eine passende Ergänzung für diejenigen, die sich bereits von Martin Marečeks Dokumentarfilm Dust Games angesprochen fühlten, der den Hintergrund der Handlungen des IWF und der Weltbank in Prag darstellt.

DIE DEFA: PARALELNÍ SVĚT VE FILMU / DEFA: PARALLELWELT IM FILM

Architekti / Die Architekten

AE 7. 10. 18:30

R.: Peter Kahane, DDR 1989/90, 97 min., DVD **ENG**

Ačkoliv měl být snímek Petera Kahaneho hořkou sondou do kompromisy zatíženého života východoberlínského architekta a obrázkem neutěšené panelákové reality (podobně jako Chytilové Panelstory či snad i Kachyňovo Dobré světlo), realita po pádu Berlínskě zdi jej málem předběhla. Obrázky typické pro NDR, a Východní Berlín zvlášť, se začaly rychle vytrácet a film málem přišel o své kulisy...

Wenn auch Peter Kahanes Film ein Einblick in das von Kompromissen geplagte Leben eines ostdeutschen Architekten und ein Abbild der tristen Panelhäu-serrealität werden sollte (ähnlich wie bei Panelstory von Věra Chytilová oder in Dobré světlo von Karel Kachyňa), hätte ihn die Realität nach dem Fall der Mauer beinahe eingeholt. Die authentischen Bilder der DDR, und vor allem Ost-Berlins, verschwanden mit jedem Tag ein Stück mehr, so dass der Film beinahe seine Kulisse verloren hätte...

Kostel sv. Mikuláše / Nikolaikirche

AE 7. 10. 20:30

R.: Frank Beyer, D 1995, 133 min., 35mm **ENG**

BR 11. 10. 18:45

Kostel sv. Mikuláše je filmovou podobou stejnojmenného románu Ericha Loesta. Snímek vypráví o posledních letech existence NDR a pokouší se přiblížit symbolickou i faktickou hodnotu setkávání v lipském kostele sv. Mikuláše. Doba se odráží v příběhu rodiny Bacherových, jejíž vnitřní rozklad lze chápat jako metaforu rozpadu celé bývalé NDR.

Nikolaikirche ist die Verfilmung des gleichnamigen Romans von Erich Loest. Der Film beleuchtet die letzten Jahre der DDR und versucht deutlich zu machen, warum sich zu dieser Zeit so viele Menschen in der Leipziger Nikolaikirche versammelt haben. Veranschaulicht wird dies an der Geschichte der Familie Bacher, deren zunehmende Entfremdung als Metapher für die Entwicklung eines ganzen Staates gesehen werden kann.